

Tränens Pilon

Kopu y rios Tomling



ΜΟΝΕΜΒΑΣΙΑ - Το κάστρο  
MONEMVASIA - The Castle  
MONEMVASIE - La Forteresse  
MONEMWASIA - Der Burg  
MONEMVASIA - IL Castello



Καρφόρασι Γάμος, 26. VIII. 75

Αγαπημένοι φίλοι Έλληώτλανο,

Νό' έρω θυμάμαι πάντα την καλή  
αντροφιά σας, τις καβούλες μας τις  
ερόκυρες λά βράδια. Στοίε θα μάς ξα-  
νάρθει;

Γα' λέγω για κάρτα απ' την πα-  
λριδα της Αθωνορασιά πό την επική-  
φικια ξανά φέλος τον Τόμο κ' έχω  
άρχει να γράφω (λέγωσα μελ-  
λον) μια σειρά ποιήματα γ' εσ' την.  
Δηλώνω, δηλώνω, δηλώνω. Έχω πο-  
λύ κέφι να γράψω.

Γα' φίλω μέλην δγάτη με Γιάννη

Β. Ήσας - Επτάλδος 12 - Αθήνα - Τηλ. 3245479

Κορ. Τε. Παγονίδη

7 Ζακύνθος

Πεμεσός

ΚΥΠΡΟΣ

Ἰτατημένη με ἔχει,

Ξέρεις πόσο δύσκολο είναι για μένα να μελετήσω  
ἀπὸ τὴ δουλειά πρὸ ἐπιμάζω κάθε φορά. Ἔτσι λοιπὸν δουλεύω  
σ' ἓνα πορτσικό ποίημα πρὸ με ἱρῶσι ὅσες τις ἔπρεσ τις  
μέρας με τὸ πούδες τις νύχτας.

Ἔτσι ἰό δέμα πρὸ με δέμα («Ἔβ δουλειά, ἡ  
βανη με ὁ κόσμος») εἶναι ἰόσο σοφὰρό τὸ μεγάλο πρὸ με  
ἀφίνει ἀμύχανο. Θα χρειαζόταν μιὰ ὀμορφὴ βων  
για να γράφει κανεὶς καλὸ ἄξιο αὐτὸ με σύνθεσ προ-  
βληματος. Ἀλλὰ, για να μητ ἀφίσει ἀναπάντη με φι-  
λικὴ σε παρῶμεν, σιέφλικα να σε σίγει ἓνα συν-  
τομο ποίημα πρὸ μιὰ δειριβῶ με αὐτὸ, τὸ με ἔμπι-  
σω να ἰό βρεῖς με ἔσο καλόμμο τὸ να ἰό χρησιμοπο-  
ήσε. Σε ἰό γράφω σε ξεχωριστό χαρτί. Ἐν δέξεις  
μιτορὼ να σε σίγει τὸ φωλομίες τῶν μελαφράσεων.  
ἡ ποιήματος εἰα γαλλικά, ἰταλικά, ἰερικα, κ' ἰεσ εἰα  
ἀγγλικά τὸ εἰα βγγάρικα, - τῶν καποθυμάται.

Γράψε με.

Ἰγια δὸν ἔβανο τὸ εἰα παιδιά,

Σε φιλῶ

Με ὄχι με τὴν ἀγάπη

Γιάννης

U.T. Εἰς δερμὲς εὐχαριστιέες με εἰο ἰο ἀμάρσο τις ἰο βρεσῶ. Ἔτσι για μένα  
μιὰ ἐν τῶν ἰο δειριβῶ ἰο μελόμμο αὐτὸ με τούτε. Ἔτσι καὶ καλοφῶρο τῶν  
ἔω καλὰ μετ ἀνοῖση. Θα δῶμε.

Ἐπιτομή

Ἐἶπε: Ἐπιπέσω εἰς τὴν ποίησιν, εὐὸν ἔρωτα, εὐὸ δάκρυον,  
γι' αὐτὸ ἀκριβοῦς περὶ τὴν ἀθανασία. Ἐγράφω ἐκείνην,  
γράφω τὸν κόσμον· ὑπάρχει· ὑπάρχει ὁ κόσμος.  
Ἐπὶ τὴν ἀκρὴν τῆς μικρῆς ἀσπίδος μετρεῖ ἕνα πλάγι.  
Ὁ ἄρανος εἶναι ἐφ' ἑαυτὸν γὰρ εἶναι. Ἐἶναι ἡ καθαρὸν ἡ  
εἶναι τὸ πᾶν ἢ τὴν πρώτην ἀλήθειαν, ἡ λευκαῖα μετ' ἑαυτὴν.

---

Ἐπιτομή, 31 III. 69

Γιάννης Πίκος

Θραυπέ με Γιάννο,

Έγραφα τό γράμμα σέ, τό φιφύλια @ τό νέα σέ. Γ' εβ-  
 χαρίδω γιά έγα. Το έρω σέ, θυμάσαι, τί γυναικα  
 σέ @ σένα, μέ παρτή άγάπη. Έβαί βέβαια @ τό γιό-  
 κα σέ, π' έάν τον έχω άκόμη γυμνάσι. Τού σί-  
 καλο πάρα μαζί σέ, δό λαξίδι; Άλλά πάρα ή βω-  
 γραφική κ. Δός κ' τό φίλιό με @ πέδω πωρ έά  
 περιμένω κα αύτή ήτ' άπρωλοχρονιά ένα και-  
 νέριο σχέδιό κ', άκόμη π'ό έρωτό άπ' τό περι-  
 νό - άν γίνεσαι.

Γιά τό άνεκδοτό π'έ σέ ύποσχέθηκα, δέν τό ξε-  
 χνώ. Άλλά π'ύγομαι δ'ή άξενιά. Οδύμυρο τό κα-  
 χακαίρι άξενία άπό 12-16 ώρες ήτ' ή μέρα. Τά-  
 ρα πρέπει νά έτοιμάσω δυό καινέρια άξα φι-  
 φύλια - υπογραφή, ίρεχαμάτα, όλορθώσος, σενιό-  
 ποιήσος, έξώφυλλα - ξέρες έσύ. Σ'ή αύτά, χωρίς  
 νά claraficow τό γραψί μάλά με. Σ'ή ή άξενιο-  
 γραφία; Δε κατάσ γραμμάτα περιμένω ά να-  
 πάνηλα. Σ'ή, σ'ε μεταφράσος, κ' σ'ε μεταφρα δός  
 με; - μπεδάτς - νά σέ ζήλ'νε όισυμηνήσος, έξη-  
 γήσος, λοιπά. Άλλά νά τό προζάβω μό νοσ;  
 Σ'ή αύτό μη μέ παρεξηγείς π'έ δέ σέ δέγνω τέ  
 ώρα τό ποιημά π'έ με ζήλ'ς. Δέν έχω τον δια-  
 θέσιμο «ψυχικό χρόνο» νά κοιλάξω @ νά  
 διαδέξω καίι καλόζυγο. Άλλά τό καλαφέρω

κατά τις προπλεές (πρόεξε: λέω "πως", γαλι  
δού λέρω ή μπορεί να βγει ότι μέση). Ενώ  
γάρητέ Αίνο, δά κάρου λού κόμο να μω λέ έα  
να θυμικός, γιά νάχω @ ή καρά να διαβάω  
@ là δικά σας νέα.

Ου μωναία ος ή ναυαί; Δράφει; Είλοηάση  
ναυένα νέο φίλγιο; Νά ής δώ ους ής μω  
δερμιά κερπυμιά μω.

Με ήν άγάρη μω

Γιάννης

Aganymon for  
depo. Epps,

Siexas lo begio car ps' li  
Egypchi enyepichy wat  
for dim nads li dno  
car, byoff no xw' lo xpi  
car ni xw' hu waphu  
car

O power wat exsuffity  
lois cuadsjyan car nai lois  
yifar car sum wio Depto,  
wio justain, wio anpudemo  
wa pulifer kulo xpa ni  
x'lois nai oria hu' idia.  
"s/ci di byidate fars lo woploph  
Eppa nai lo woplophicha ni



25 y. ju 15 w. g. is a. g. is

ixim Alca

(A. w. i. h. y. i. u. w. o,  
o. l. a. v. d. i. a. b. e. l. o. b. i. g. i. o  
p. a. "D. i. a. d. e. p. e. t. i. s")

1985

l. a. v. o. p. i. e. n.



~~Agus Aloná~~

ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΙΤΑΟΣ

Γραμμή "ΚΑΡΔΙΑΡΑ"

(από τη φωνή)

"Τα κομμάτια της Ε.Π.  
βρίσκονται στην ίδια  
εξέλιξη με τα άλλα.  
Είτε είναι ή όχι στην  
αρχική κατάσταση, να  
δεν είναι ή να είναι, να  
τα χαρακτηρίσει την  
απόλυτη κατάσταση."

2/11/87.

ΕΛΛΑΣ  
ΕΛΛΗΝΟΝ  
ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΝ



ΕΛΛΑΣ  
ΕΛΛΗΝΟΝ  
ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΝ



Πάρις & Νίκαια

Πάνου Νταϊωσιδη

27 Νάξου

Νευκωσιδ-Νόμπος

ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΟΣ

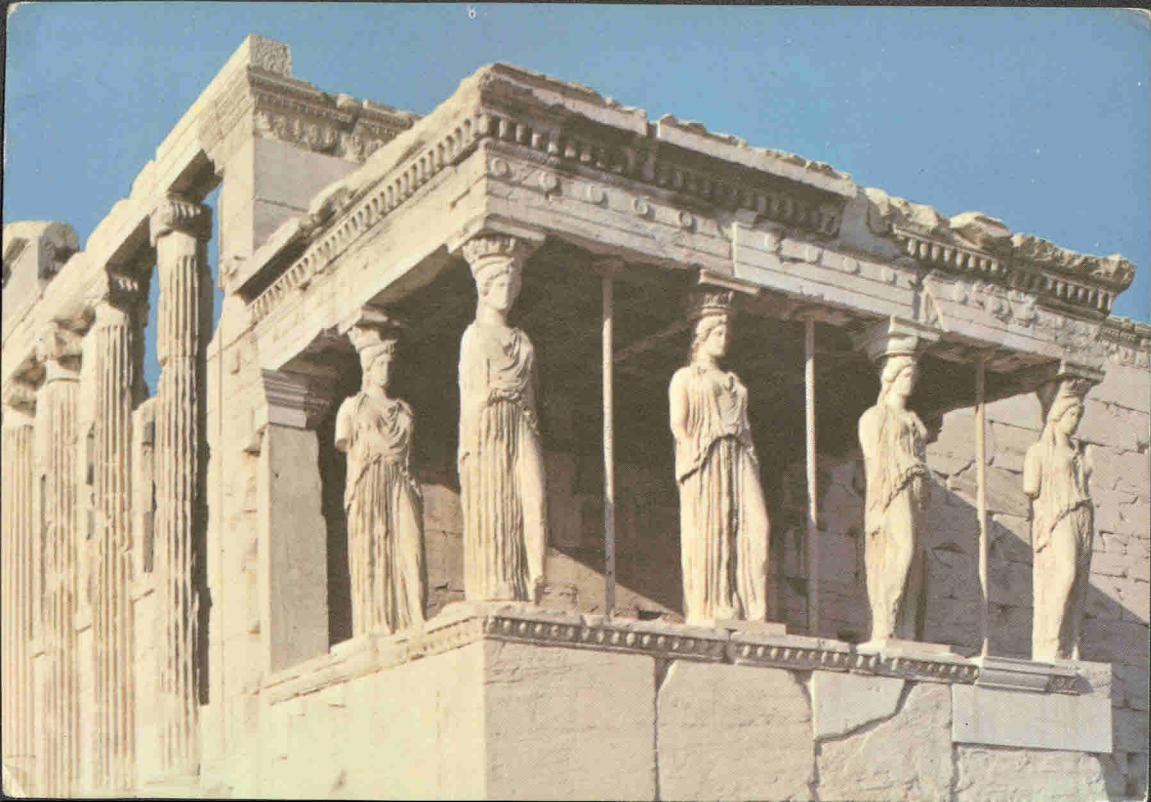
Γραμματ. Πικρα

Μ. Κοπάνη 139

ΘΗΡΑ 219

ΚΑΤΕΛΕΞΕΤΕ





Yannis Ritsos, M. Koraka 39.

Athens, 219 ← ^ ^ A S

Edition by CALLIAS  
Representative B. Coupis, C. Stavrou St. 8, Athens

Αθήνα, 12. I. 72. -

Αγαπητοί φίλοι Έλλη @ Αίλινο

Ευχαριστώ πά ής βραχιά σας.  
Δεστώτε @ ής τόκο καθυστερη-  
μένες δικές μου: κάθε παρά @  
επιτυχία.

Τό κάπλα σας με συγκίνησε  
?διαίτερα πολύ ναί βωγραφι-  
σμένη απ' τό γιό σας. Αποσέ-  
αλο τον - Έχει λαγόντο, έχει από  
λώρα ήτ άϊσθηση θα μόνο τό  
αρώματος & ήτ @ τό σμήματος,

τό αώρα, τών λεπτομερειών,  
των συνθηματικών. Έναίνο  
τό κγαδί σήτ κατ το έξεία  
γυνία, είναι ένα σαρλωμέ-  
νο σύρημα. Αλλά τώ ααίρε-  
σε. Αλλά να μου τώτ φηγίσετε.

Μόέ ήτ άγλίτη μου

Γιάννης Αίλιος

3. ΑΘΗΝΑΙ. Αί Καρυάτιδες.  
ATHENS. Portiko of the Corahs.  
ATHÈNES. Portique de Cores.  
ATHEN. Karyatiden am Erechtieion.

Printed in Greece, by Macris, Athens — Photo K. Paskalidis

Αθήνα, 31. III. 74

Αγαπητέ μου Ελβάνο

Σε λέγω λό φυσίο γιά λό φίζο  
Κινοζαϊδη.

Τό περιοδικό δέν λό έγραφα. Νόη-  
τως ξεχάσατε νά λό λαωδρομίσετε;  
Σέ παρακαλώ νά μέ λό κή λά; Σα-  
νά σείγους. Νό ενδιαφέρουν ασλά τό  
έρθρα πς άφορσέν διτί πνίτση μέ.

Δώσε διτί άγάπη μέ διί γυναικα  
σε @ δό γρόνα σε.

Σέ καρπελώ έγκάρδια

Γιάννης Πίλκος

Γιάννης Πίκοσ  
Νεαρχόβου  
ΓΑΛΛΟΣ



Κος Ν. Νταρονίδη

7 Ζακύνθος  
ΛΕΜΕΣΟΣ

ΚΥΠΡΟΣ

ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ  
BY AIR MAIL PAR AVION

1/0  
544

Αθήνα, 28. II. 76

Έλλη κς,

Τί συμβαίνει; Γιατί αυτή η ιδιορία; Δεν είναι  
φέβαλα, ή ποια σοβαρό. Μπα πρόσεξε, πρόσεξε, πρόσε-  
ξε. Ξεπράσε γίγο. Ξέρω, ναι, ἀπολέγεσθα μεράτων  
συμνήσεων. Ξούλαξε, γοιπτό, να δομώσσε καπυε  
ήν ευαίσθησία σε. Θα μέ ρωήσσε « πώς; ». Δύσπονη  
διδάσκου. Άσως μέ ήν έποπλία, ήν αὐλοκυριαρία  
@ μέ ήν ποιήσσε - σ' ἀγνήθεια: @ μέ ήν ποιήσσε ἀπο-  
θέλωτας σ' αὐτήν λό βάρος πς κα νένας ἀνθρώπινοσ ὤ-  
μος δεν μπορεί να τό σμιάσσε. Άβήσσε, γοιπτό, - μόν-  
τη μας θεραπεία, ἀλλά @ « ἀσφαγές έμβόλιο » γιά κάθε  
νέο νόσημα, γιά κάθε κακό. Δεν είναι τόσο ἀδύο  
ἀβλό πς σε δέω. Στο νῆ σε, γοιπτό, Έλλη κς. Άβερ-  
δικά σε.

Ριγνέ με λογ Άβάνο @ λαί παιδία.

Οέ φιλώ

Άβέ ποηή άράτη

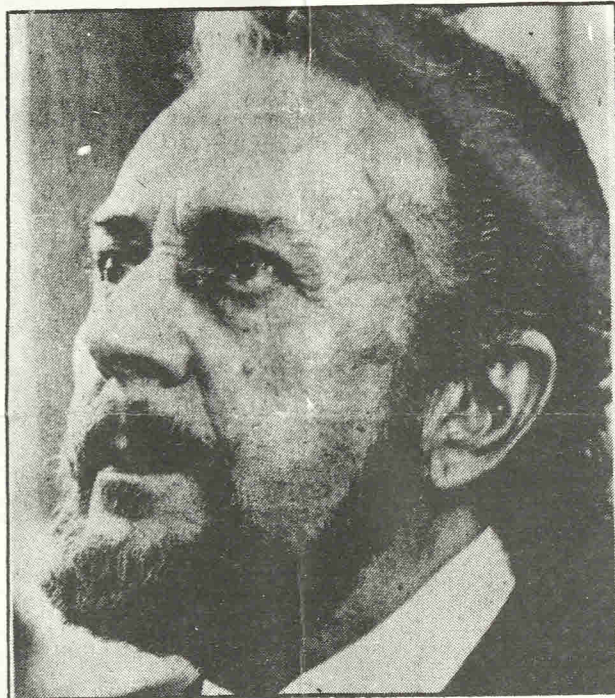
Άβάνο

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ

ΤΙΜΗΤΙΚΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗ  
ΓΙΑ ΤΑ ΟΓΔΟΝΤΑΧΡΟΝΑ  
ΤΟΥ ΓΙΑΝΝΗ ΡΙΤΣΟΥ

Γεννηθείς στην Ελλάδα μας το 1909  
Με την αγάπη και την αφοσίωση  
ο Γιάννης Ρίτσος

Δημοτικό Θέατρο Λευκωσίας  
Παρασκευή 12.5.1989, 8.00 μ.μ.



## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

- I. «Γιάννης Ρίτσος, ο Άξιος της Πείραξης», ομιλία από το δρ<sup>α</sup> Ανδρέα Φυλακτού,  
Διευθυντή Μέσης Εκπαίδευσης.
- II. Επίδοση τιμητικής πλακέτας στο Γιάννη Ρίτσο από τον Υπουργό Παιδείας  
καθηγητή Ανδρέα Φιλίππου.
- III. Καλλιτεχνικό πρόγραμμα.

Τραγούδι : Χορωδία «Λέωνος Σίταρος»  
της Πνευματικής Στέγης Λευκωσίας.

Διευθύνει : Μάρω Σκορδάνη

Σόλο : Τότης Μανδαλιώ και Μαρία Μανδαλιού

Πιάνο : Αγγελίνα Νικολαΐδου

Απαγγελία: Βαρνάβας Κυριαζής και Αννίτα Σαντοριναίου - Κυριαζή

- |   |           |
|---|-----------|
| 1. «Αποχαιρετισμός» (απόσπασμα)                                   | Απαγγελία |
| 2. «Ύμνος και Θρήνος για την Κύπρο» (V)                           | Απαγγελία |
| 3. Σόλωνα Μιχαηλίδη, «Ύμνος και Θρήνος για την Κύπρο» (4η κίνηση) | Τραγούδι  |
| 4. «Επιτάφιος» (XVI)  | Απαγγελία |
| 5. Μίκη Θεοδωράκη, «Βασίλεψες αστέρι μου» («Επιτάφιος» 4)         | Τραγούδι  |
| 6. α) «Οι γειτονιές του κόσμου» (απόσπασμα)                       | Απαγγελία |
| β) Μίκη Θεοδωράκη, «Να λείπεις» («Οι γειτονιές του κόσμου»)       | Τραγούδι  |
| 7. α) «Ρωμιούσνη» (απόσπασμα)                                     | Απαγγελία |
| β) Μίκη Θεοδωράκη, «Τραβήξανε ψηλά» («Ρωμιούσνη»)                 | Τραγούδι  |
| 8. Μίκη Θεοδωράκη, «Δεκαοχτώ τραγούδια της πικρής πατρίδας»       | Τραγούδι  |
| i. «Κουβέντα μ' ένα λουλούδι»                                     |           |
| ii. «Το κυκλάμινο»  |           |
| iii. «Τη Ρωμιούσνη μην την κλαις»                                 |           |

Χοιλή

Glai DANIENTE @ doi NERONTA

σκηώσε λοι άραίο νεκρό πάνω στην καρδέλα πόρτα.  
εξ λιμή κι χαμιά εψώθηκε κίος 3½ σενες καλά για. Στο σίδερο.  
λο σίδερο πάι. λο δαγάριο. η μπόσσα.

Ένα καβάνι, ένα καβάνι - φώναζε -  
ένα καβάνι ναυλι πίσσα - φώναζε - να πνίξω μέσα λά χέρια μου, - άνόητα  
μέ λά <sup>χέρια</sup> σημάδια των καρφιών, - δε μάθαν άνομη να δένονται θησιά σλό γαι-  
μό. σκηώσε λοι.

σκηώσε λοι άραίο νεκρό ψηλότερα πάνω στην πόρτα λις έξόδε. Αβοίρα  
ή πιο κικρή: ως ήρωες να ως περνάμε κρυφά κάτω από την τσλορία  
μέσ στην κλειδή άραβουλοχία μέ λά άποσίγαρα @ λά άδεια πανέρια των  
ψαράδων,

μέ λά σημάδες χειροδιγμένες να μη φαίνονται λά διακριτικά ως,  
άκρηπικμένες χάρις σλά σατόδια, βαρωμένες, καρμφαρισμένες  
σέ μπόσσα άνάπτηρων θηλιάνων, - @ μέσα ως μέ πέτρα. Άβάνω ως κά-  
δουλα.

λά λρία λυφά σιγιά ή ή πηλύσερνη κόνικνη κθαρά ως άφέρνλα.  
Ένα καβάνι, ένα καβάνι ναυλι πίσσα - φώναζε - να πνίξω μέσα λά  
χέρια μου  
πó άνομη δε μάθαν να δένονται θησιά σλό γαιμό.

Έθνηνα, 12-27. IX. 73. -

Γιάννης Νίκος

Αγαπημένη μου Έλλη,

Πιάβασα το βιβλίο σου με τη ξεχωριστή ευχαρίστηση που μου δίνει κάθε τι δικό σου, βγαλμένο από το χέρι σου κι απ' την καρδιά σου.

Ο τρόπος που προσεγγίζεις τους συναδέλφους σου και τους φίλους σου είναι τόσο θερμός, τόσο ζωντανός, τόσο ανθρώπινος που φωτίζει ταυτόχρονα κι αυτούς και σένα την ίδια. Ξύπνουν δέν βλέπουμε μόνο τα πορτραίτα αλλά και τον πορτραιτίστα κι αυτό ακριβώς είναι το σημαντικό. Η σχέση από άνθρωπο σε άνθρωπο που στην καλλιτεχνική της προέκταση φτάνει στην παγκόσμια αδελφσύνη. Με μια τέτοια αδελφική ματιά κι αδελφική καρδιά μάς έδωσες ένα διπλό άθλο: Να ζωγραφίσεις όχι απλώς τους φίλους συναδέλφους αλλά την ίδια τη φίλια και μαζί τονεαυτό σου.

Τα ποιήματα που συνοδεύουν τις προσωπογραφίες σου είναι έξοχα. Ξγώ μάλιστα καμαρώνω ιδιαίτερα για το ποίημα που μου αφιέρωσες και το θεωρώ σάν ένα από τα ωραιότερα που μου έχουν χαρίσει σ' όλη μου τη ζωή.

Σε φιλώ με πολλή αγάπη

Γιάννης Βίτσος

(<sup>1</sup>ο υπαγόρευσε ο ίδιος ο ποιητής από το τηλέφωνο  
στις 3/1/1985)

Γιάννης Πύπης  
Μ. Κοράνη 39  
ΑΘΗΝΑ, 219

28 11 72



Κυρία  
Εφη Τζανουρίδου

Τ.Κ. 544

Λεμεσός

ΚΥΠΡΟΣ

Διάντης Αθηνών  
Μ. Κόρανης 394  
ΑΘΗΝΑ, 219

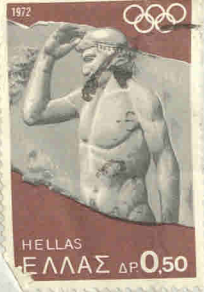


Κούριαν  
Εμμη Παλαιονίδου

T.K. 544

ΛΕΜΕΣΟΣ

Κύπρος



Κύριος Π. Σταυριδής  
27 Νάξου  
Λευκωσία 114

ΚΥΠΡΟΣ

ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΣ  
BY AIR MAIL PAR AVION

# Λιουλιτζα Ζίφκοβα

Συντρόφισσα Λιουλιτζα Ζίφκοβα,  
μη είπαν πώς έφυγες πριν λεηλώσεις ή μέρα σε,  
μη είπαν πώς έφυγες πριν λεηλώσεις το έργο σε,  
μα εγώ το ξέρω πώς ποτέ δεν έφυγες,  
εγώ σε βλέπω όλοκληρη μες στο άηλο χαμόγελό σε,  
σε βλέπω όλοκληρη μες στα όνειρά σε όλες τις πράξεις σε,  
κι όταν λά βράδια ανάβεις λά μεγάλα φώτα ής Γόφως  
κι όταν ή ηρυφερή, στο χαλκίω ή σιωπή σταθμεύει  
στα στήλα, στα έργολάσια, στα πάγκα, στις γεωφόρες,  
σε βλέπει πάντα ο άγρυπνος Αλαέρας σε,  
σε βλέπει ο άγρυπνος Βυγγάρικος Λβαός  
έκεί, μπροστά στο Μουσείο ή Σιμηριόφ,  
να συνεχίζεις το έργο σε,  
να κάνεις πράξη το παγκόσμιο ειρηνικό όραμά σε,  
χαμογεώντας προς το μέλλον ή γαδ σε το ή κόσμο  
όρθι ή όρθια ανή Τβοίηρα.  
Από το Τβοίηρα άπαγγέλλουμε σήμερα  
συνεχίζοντας το έργο σε.

Αθήνα, 25. IX. 82

Γιάννης Τίκος

Το μήνυμά το Ρίβου προς το 'θεύμα